

觀塘區議會屬下各委員會及專責小組主席報告

下列報告簡載觀塘區議會屬下各委員會及專責小組於上次區議會會議後舉行會議的主要議項：

<u>委員會</u>	<u>會議日期</u>	<u>附件</u>
文化、康樂及體育事務委員會	12.5.2015	附件一
地區設施管理委員會	14.5.2015	附件二
環境及衛生委員會	19.5.2015	附件三
房屋事務委員會	21.5.2015	附件四
社會服務委員會	26.5.2015	附件五
交通及運輸委員會	28.5.2015	附件六
財務及行政委員會	4.6.2015	附件七
地區工程專責小組	14.5.2015	附件八
觀塘區發展及重建專責小組	4.6.2015	附件九

2. 如有需要，各委員會及專責小組的主席可於會上就有關報告作出補充及回答議員的詢問。

觀塘區議會秘書處
2015 年 6 月

文化、康樂及體育事務委員會
主席就 2015 年 5 月 12 日
第 22 次會議主要議項所作的報告

康樂及文化事務署就觀塘區舉辦的地區文化藝術活動、公共圖書館舉辦的推廣活動及康樂體育活動所作的匯報

委員備悉有關文件。

2015/16 年度地區文化活動資助計劃撥款申請

2. 委員通過以下撥款申請：

<u>申請機構</u>	<u>撥款(元)</u>
匡智地區支援中心(觀塘西)	43,052.5
香港小童群益會賽馬會油塘青少年綜合服務中心	20,192
家長致強學院有限公司	25,590
觀塘劇團	64,496
社區劇場	64,496
平田邨社區事務促進會	24,695

3. 委員原則性通過以下撥款申請：

<u>申請機構</u>	<u>撥款(元)</u>
觀塘民聯會	112,708

觀塘區分區委員會及各個委員會 2015/16 年度活動撥款申請

4. 委員通過以下撥款申請：

<u>委員會</u>	<u>撥款(元)</u>
觀塘中分區委員會	180,000

觀塘南分區委員會	71,000
觀塘區公民教育委員會	99,000
觀塘區撲滅罪行委員會	247,592
觀塘區青年活動委員會	150,000

觀塘區體育比賽撥款申請

5. 委員通過以下撥款予觀塘體育促進會：

<u>活動項目</u>	<u>撥款(元)</u>
觀塘盃 2015 乒乓球比賽	30,460
2015 年觀塘盃小型足球錦標賽	42,200

觀塘游泳會龍舟推廣、展覽及體驗活動撥款申請

6. 委員原則性通過撥款 268,000 元予觀塘游泳會有限公司。

觀塘區學校聯會「演藝學堂培訓」及「樂韻妙舞賀國慶暨香港特別行政區回歸祖國 18 周年聯校匯演」撥款申請

7. 委員通過額外撥款 50,000 元予觀塘區學校聯會。

其他事項

2015 年香港花卉展覽「綠化推廣攤位」

8. 「綠化推廣攤位」籌備工作會議召集人簡銘東委員報告，2015 年香港花卉展覽已於 2015 年 3 月 20 日至 29 日順利舉行。籌備工作會議於 3 月 28 日與六分區委員一同去到會場參觀，場面非常熱鬧。召集人感謝一直協助籌辦是次展覽的同事及委員，並感謝中華基督教會基智中學及佐敦谷聖若瑟天主教小學的學生在展覽期間安排攤位遊戲，協助推廣綠化和環保意識。

文化、康樂及體育事務委員會主席郭必錫

**地區設施管理委員會主席
就 2015 年 5 月 14 日
第 22 次會議主要議項所作的報告**

翠屏河公園-搬遷成業街休憩花園

委員會對計劃表示支持，認為計劃能提升觀塘區面貌。

康樂及文化事務署於 2015 年 2 月至 3 月份在觀塘區內設施管理的匯報

2. 委員會通過建議的新工程項目：藍田游泳池設施改善工程及晒草灣遊樂場設施改善工程。

觀塘地區小型工程 2015/2016 新建議項目

3. 委員會通過 4 項由民政事務處及 20 項由康樂及文化事務署(下稱「康文署」)主導的地區小型工程新建議項目。

地區小型工程計劃進度報告

4. 委員會決定去信橋樑及有關建築物外觀諮詢委員會查詢於茜發道復康徑興建有蓋行人過路處工程的情況。

地區設施管理委員會主席潘進源

環境及衛生委員會
主席就 2015 年 5 月 19 日
第 22 次會議主要議項所作的報告

觀塘地區小型工程 2015/16 新建議項目

委員通過四項觀塘民政事務處(下稱「民政處」)主導及二十項康樂及文化事務署(下稱「康文署」)主導的新工程建議，詳情如下：

主導部門	工程地點	工程項目
民政處	坪石邨的士站附近	設置避雨亭
民政處	坪石遊樂場外樓梯	改善工程
民政處	鯉魚門心願樹廣場	改善工程
民政處	高超道高悅樓外 87 號小巴士站附近	設置有蓋座椅
康文署	藍田游泳池	濾水系統、熱水供應系統及其他設備改善工程
康文署	晒草灣遊樂場	供水設施、空氣調節系統及其他設備改善工程
康文署	馬游塘西前堆填區休憩處	保養費用
康文署	馬游塘中前堆填區休憩處	保養費用
康文署	偉業街及偉樂街交界政府空地真草場	保養費用
康文署	定裕坊臨時休憩處照明系統	保養費用
康文署	九龍灣運動場電子計時記錄系統	保養費用
康文署	振華道體育館安裝廣播系統、資訊屏幕及掛牆鐘設施	保養費用
康文署	九龍灣體育館閉路電視	保養費用
康文署	油塘配水庫遊樂場照明系統及長者健體設施	保養費用
康文署	九龍灣體育館沖身設施	保養費用

主導部門	工程地點	工程項目
康文署	鯉魚門休憩處	清潔費用
康文署	藍田洋紫荊徑休憩處	清潔費用
康文署	4 個前民政處場地(包括鯉魚門籃球場、秀明道休憩處、啟仁街休憩處及雲漢街/協和街休憩花園)	保養費用
康文署	觀塘區內 6 個綠化園地	保養費用
康文署	雅麗道花園	保養費用
康文署	前民政處場地(一、二、三號茶果嶺村休憩處)	保養費用
康文署	前民政處場地(坪石休憩處)	保養費用
康文署	前民政處場地(嘉榮街休憩處)	保養費用
康文署	前民政處場地(大業街花園)	保養費用

區內鼠患問題

2. 主席促請署方加強打擊鼠患的宣傳工作，呼籲居民留意環境衛生，並請署方與相關委員到鼠患黑點實地巡察，並加強滅鼠工作。

環境及衛生委員會主席劉定安

房屋事務委員會
主席就 2015 年 5 月 21 日
第 22 次會議主要議項所作的報告

房屋署公共房屋工程進展報告

委員於會議上就各項工程的運作細節向房屋署提出意見，當中包括：(i)彩興路地盤的噪音及治安問題，地區期望署方可交代整個計劃的工程進度；(ii)牛頭角下邨第二期地盤的蚊患及蠓患問題。委員亦關注地盤內前往港鐵站通道的工程；(iii)就鯉魚門第三期的交通交匯處工程，委員期望署方與運輸署緊密聯系，並作出適切的協調工作；(iv)因秀明道社區會堂工程的關係，大型工程車輛現於秀明道進出，委員請署方注意相關路段的安全問題。透過設立溝通機制，委員期望署方能與地區達至「雙向溝通」，令地區更有效地監察各項工程的進度及運作情況。

2. 鑑於安達臣道部分公屋單位最快將於 2015 年年底入伙，委員期望房屋署能盡早掌握即將遷入的居民資料，並與教育局緊密溝通，以應付學童對本區學位的需求。委員亦考慮到居民日常的生活需要，請房屋署注意安達臣道濕貨街市的行業選配情況。就署方於會議上表示將延後部分安達臣道地盤的竣工日期，本會表示關注。由於安達臣道工程對附近地區造成影響，本會將發信予房屋署署長以轉達委員對工程的意見及建議。委員期望安達臣道工程能如期竣工，以回應當前社會對公共房屋單位的殷切需求。

2015/16 年度推廣私人大廈管理活動建議內容

3. 本委員會通過 2015/16 年度推廣私人大廈管理活動建議內容。

其他事項

4. 本委員會將於 2015 年 6 月 23 日安排各委員實地視察安達臣道地盤，令委員更能理解安達臣道工程的實際情況。

房屋事務委員會主席柯創盛

社會服務委員會
主席就 2015 年 5 月 26 日
第 22 次會議主要議項所作報告

撥款申請

委員會通過以下撥款申請：

<u>活動項目</u>	<u>撥款(元)</u>
觀塘區新來港定居人士服務協調委員會工作小組 「共融行動在觀塘 2015」撥款申請建議	319,824
“觀塘區公民教育委員會” 網站域名更新、更新網頁活動及提供網站數據活動 計劃書撥款申請建議	5,000
觀塘區倡廉活動 2015/16 撥款申請建議	30,000
「無分彼此」少數族裔人士服務計劃 撥款申請建議	400,000
觀塘區國際復康日工作會議 2015/16 年度 觀塘區國際復康日活動計劃撥款申請建議	200,000
觀塘長者友善社區計劃 - 「休憩設施全面睇」撥款申請建議	60,000

香港吸煙與健康委員會無煙推廣計劃

2. 香港吸煙與健康委員會介紹無煙推廣計劃。

3. 計劃主要包括兒童及青少年教育、社區聯繫及推廣活動。除了「清新女人魅」女性戒煙推廣計劃、「無煙老友記」計劃、「戒煙大贏家」無煙社區計劃，該會亦希望透過區議會和地區組織舉辦的活動，攜手向大眾推廣無煙健康生活。

4. 委員備悉有關文件。

社會福利署觀塘區福利辦事處 2015/16 年度業務計劃

5. 委員對社會福利署(下稱“社署”)就地區福利規劃及協調、安老服務、青少年服務及傷健共融等方面提出意見及表示支持。

6. 社署代表回應委員的意見，並表示社署會繼續加強各方面的服務。

7. 委員備悉有關文件。

社會服務委員會 2015/16 年度財政報告

8. 委員備悉有關文件。

其他事項

成立 (1)“婦女事務工作會議”、(2)“寒冬送暖結伴行籌備工作會議”、(3)“同一個夢想籌備工作會議”及(4)“職業安全健康推廣活動 2015 籌備工作會議”

9. 委員一致通過成立“婦女事務工作會議”、“寒冬送暖結伴行籌備工作會議”、“同一個夢想籌備工作會議”及“職業安全健康推廣活動 2015 籌備工作會議”。

有關婦女事務委員會“資助婦女發展計劃”事宜

10. 婦女事務委員會來函表示會向區議會撥款五萬三千元，以舉辦“資助婦女發展計劃”，委員一致通過交由“婦女事務工作會議”跟進有關事項。

社會服務委員會主席鄧咏駿

交通及運輸委員會
主席就 2015 年 5 月 28 日
第 22 次會議主要議項所作的報告

將軍澳-藍田隧道

土木工程拓展署及顧問公司代表介紹有關文件，並回應委員的有關意見。主席表示，將軍澳-藍田隧道通車後可大大舒緩觀塘區內主要幹道的交通，因此對觀塘區的發展至關重要，期望署方能藉將軍澳-藍田隧道設法完善周邊地區的行人及交通網絡，此舉既有助於發揮巴士轉乘站的功用，亦為附近的居民帶來裨益，促請署方與有關部門積極研究巴士轉乘站運作的模式及可供轉乘的交通工具的種類及路線，並適時向委員會匯報有關進展。此外，主席亦關注工程對茶果嶺村及其居民的影響，促請署方與居民保持良好的溝通，跟進居民的訴求，將工程對居民的影響減到最低，呼籲署方盡快成立聯絡小組，與受影響的居民商討有關安排及諮詢他們的意見。

安達臣道石礦場用地發展 - 道路／路口改善工程

2. 土木工程拓展署及顧問公司代表介紹有關文件，並回應委員的有關意見。主席表示，委員會非常關注安達臣道石礦場發展區新增的車流對藍田區以及整個觀塘區的道路可能造成的嚴重負荷，從而影響居民生活，因此促請署方務必加快進展，盡快完成並分階段落實上述工程及設施，並透過成立地區聯絡小組就工程施工期間的安排與鄰近的居民保持溝通，交換意見，減低對周邊居民的影響。他應委員建議以委員會名義去信署方及局方反映上述訴求。此外，他期望署方能再與翠屏北邨的業主立案法團溝通，以說服他們同意於屋邨範圍內加建行人連繫設施，適時向有關委員匯報，亦請署方於會後就連德道改善工程與相關委員保持溝通，使委員能向署方詳細反映相關意見。

以「區域性模式」檢視觀塘區巴士服務及調整巴士路線建議

3. 運輸署代表介紹有關文件，署方及巴士公司代表回應委員的有關意見。主席表示，委員對九巴於區內優化車站設施均表支持，期望三彩巴士服務重組建議能盡早實施，重申 6P 號線不應由 6D 號線抽調資源而開辦，並建議署方及巴士公司應考慮同時增設往來蘇屋及觀塘的雙向服務。主席指出不少委員已曾於過去委員會會議上清晰地就巴士路線發展計劃的方案提出意見，並呼籲署方及巴士公司吸納有關意見，再適時諮詢委員會，亦建議巴士公司就 108 號線於啟業巴士總站設站一事邀請相關委員到實地了解情況。

區內違例泊車

4. 委員就區內違例泊車事宜向運輸署及警方表達關注，主席促請運輸署跟進有關事宜，及請警方加強巡邏及執法，杜絕區內違例泊車的情況，以免造成交通意外。

交通及運輸委員會主席洪錦鉉

**財務及行政委員會
主席就 2015 年 6 月 4 日
第 22 次會議主要議項所作的報告**

2015/16 年度觀塘區議會財政報告

經討論後，委員備悉 2015/16 年度區議會的財政狀況；及通過從區議會儲備 2,491,100 元中，撥出 2,077,146 元，以支付合約員工的有關開支。

觀塘區防火委員會申請觀塘區議會撥款舉行防火活動

2. 經討論後，委員通過撥款共 250,000 元給觀塘區防火委員會，作為 2015/16 年度之經費；及交由觀塘民政事務處執行計劃。

觀塘游泳會有限公司 – 龍舟推廣、展覽及體驗活動撥款申請

3. 委員提出的查詢如下：

3.1 查詢有關附件內跨年活動的撥款安排。

3.2 查詢舉辦團體如何評估載列於活動預算案中的參加人次數。

4. 秘書處就上述第 3 段作以下回應：

4.1 根據慣例，每屆末的區議會撥款一經批核，均可用作舉辦跨年活動。

4.2 有關活動預算案為初步估算，會待活動進一步開展後，才會有更具體的估算人數。

5. 主席補充，有關活動的撥款，乃根據活動倡議人的預估，只屬審批預算之參考，日後務須按實際開支實報實銷。

6. 經討論後，委員通過撥款 268,000 元予觀塘游泳會有限公司，用作舉辦龍舟推廣、展覽及體驗活動。

2012 – 2015 年第四屆觀塘區議會工作報告

7. 經討論後，委員通過：

7.1 製作第四屆 2012-2015 年觀塘區議會工作報告，並由編輯工作小組統籌有關事宜；及

7.2 在財務及行政委員會的撥款中，撥出 200,000 元，用作製作第四屆 2012-2015 年觀塘區議會工作報告的經費。

2014/15 年度地區文化活動資助計劃

8. 經討論後，委員通過撥款 112,708 元予觀塘民聯會，用作舉辦觀塘區 2015 歌唱比賽。

(註：由於主席為觀塘民聯會的副理事，經申報後，會議暫由副主席主持是項審批工作。)

「觀塘長者友善社區計劃 – 休憩設施全面睇」撥款申請

9. 經討論後，委員通過撥款 60,000 元予基督教家庭服務中心，以舉辦「觀塘長者友善社區計劃 – 休憩設施全面睇」。

其他事項

(A) 檢討區議會撥款

10. 委員對本屆的撥款情況有以下建議：

- (i) 就同一申請人利用不同組織申請撥款，應否設有限制；
- (ii) 本會需與時並進，更新撥款項目，並檢討對區外團體撥款的準則；
- (iii) 在批核活動上，能否以多元性內容作為考慮原則；
- (iv) 建議撥款程序需儘量簡化，避免過多繁文縟節；

- (v) 建議下一屆區議會以常設小組形式就區議會撥款進行探究，使資源分配得宜。

11. 就上述各點，經討論後，委員均同意就有關撥款申請準則留待下一屆區議會作詳盡檢討，使資源能得到合理運用。

12. 主席稱本會曾就區議會撥款成立工作小組，並由林峰議員任召集人，其於 2012 年 12 月 12 日至 2015 年 3 月 30 日共舉行三次會議。該小組委員亦曾就互助委員會/業主立案法團/業主委員會撥款準則、一般地方團體申請「社區參與及地區節資助計劃」的資助上限、以及《資源運用建議》的各個項目(包括膳食、運輸、場地設備等)等一併進行討論，以強化撥款功能。此外小組於 2015 年 3 月 30 日的會議上亦有共識把部分建議留待下一屆區議會再進行探究。

(B) 預防中東呼吸綜合症

13. 主席對近日中東呼吸綜合症的情況表示關注，認為應加強於區內宣傳有關的防疫訊息。經討論後，委員通過從財務及行政委員會儲備中撥款 80,000 元予環境及衛生委員會，以加強宣傳工作。

財務及行政委員會主席陳華裕

觀塘區議會文件第 26/2015 號

附件八

(第 23 次會議:7.7.2015)

**地區工程專責小組主席
就 2015 年 5 月 14 日
第 21 次會議主要議項所作的報告**

觀塘地區小型工程 2015/2016 新建議項目

專責小組通過 4 項由觀塘民政事務處及 20 項由康樂及文化事務署主導的地區小型工程新建議項目。

地區工程專責小組主席黎樹濠

**觀塘區發展及重建專責小組
主席就 2015 年 6 月 4 日
第 21 次會議主要議項所作的報告**

觀塘市中心項目進度報告

市區重建局(下稱「市建局」)的代表匯報項目進度。委員關注恆安街「需求主導」重建項目，並向市建局查詢在「公布期」內有否收到反對意見。市建局回覆表示在「公布期」內收到兩個反對意見，市建局內相關的委員會已作出跟進。

2. 主席表示協和街與月華街交界的行人路路面狹窄，建議擴闊相關路段。另外，主席亦建議協調同仁街臨時小販市場外的交通燈號。就上述有關行人過路設施的意見，市建局表示將與相關政府部門跟進。

觀塘區發展及重建專責小組主席徐海山